

光明，真理與恩典

(恩典裏的真光)

Light, Truth and Grace

(See Light & Truth in Grace)

張懋中弟兄

Brother Frank Chang

光明, 真理與恩典 (Light, Truth and Grace)

太初有道、道與神同在、道就是神。這道太初與神同在。

萬物是藉著他造的。凡被造的、沒有一樣不是藉著他造的。

生命在他裏頭。這生命就是人的光。(約翰福音 1:1-4)

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was with God in the beginning. Through him all things were made; without him nothing was made that has been made. In him was life, and that life was the **light of man**. (John 1:1-4)

道成了肉身、住在我們中間、充充滿滿的有恩典有真理。我們也見過他的榮光、正是父獨生子的榮光。(約翰福音 1:14)

The World became flesh and made his dwelling among us. We have seen his **glory**, the **glory** of the One and Only, who came from the Father, full of **grace** and **truth**. (John 1:14)

律法本是藉著摩西傳的、恩典和真理、都是由耶穌基督來的(約翰福音 1:17)

For the law was given through Moses; **grace** and **truth** came through Jesus Christ (John 1:17)

成長背景 (Family/Education)

- 在中台灣的山間小鎮竹山長大。父親是中學國文教員。幼承庭訓多習孔孟古文精義 (Raised up under orthodox Confucius teaching from a small village in central Taiwan called “Bamboo Mountain”)
- 曾長期接受基礎科學訓練，並專業於高速半導體器件物理，和高頻電子電路及晶片系統之研究 (An engineer who learned fundamental sciences and specializes in semiconductor device physics, circuit & system designs)
- 1979來洛杉磯加大任博士後研究員。由陳聰容弟兄帶入西區華語浸信會。1980與妻麗芳姊妹同時決志，受浸於林牧師，歸入主名。其後到千橡鎮洛克威爾科學中心從事高速電子學研究。最後竟在1997應聘回到洛杉磯加州大學任教，更回到西區華語浸信會 (Joined UCLA in 1979 as Postdoc, introduced by Brother T.R. Chen to CBCWLA and baptized together with wife Shelly by Pastor Lin in Oct. 1980, left for industry until 1997 and became a tenured full professor at UCLA in 1997 and can back to CBCWLA)

生命的改變 (Faith Changes Life)

成為重生基督徒, 因為信仰改變了生命

The Faith Gives New Birth into a Living Hope

- 價值觀: 信守光明與真理, 才能除去捆綁, 獲得完全的自由。
Freedom only comes through God's Light and Truth

- 愛: 神就是愛, 也是祂白白賜予的恩典。所以要愛人如己。
**God is Love and given to us freely through His grace.
Therefore, Love your neighbor as yourself**

- 恩典: 因信稱義。救主耶穌的復活戰勝了死亡, 白白賜給我們永遠的生命。

God justify us (sinners) based only on our faith. The resurrection of Jesus Christ overcomes the death and gives us the eternal life

價值觀：光明與真理 (Value: Light & Truth)



Let there be light !

要有光，
就有了光。

加州大學

神說：要有光，
就有了光。

And God said:
“Let there be light.”

(創世紀, Genesis 1:3)



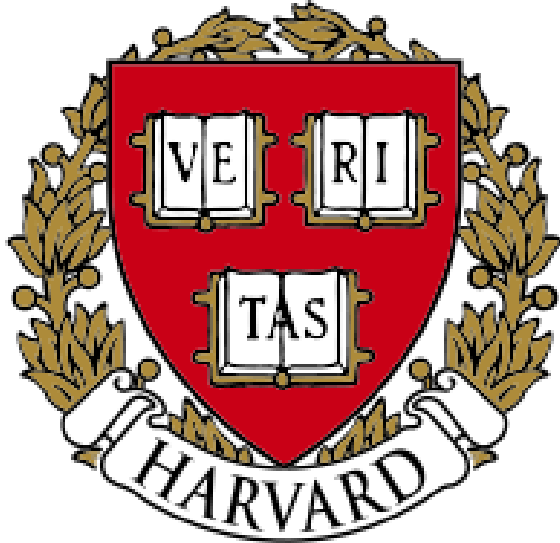
Light and Truth !

光明與真理

耶魯大學

價值觀：光明與真理 (Value: Light & Truth)

哈佛大學



Veritas (Truth)
真理

加州理工學院



The truth will set you free
真理必叫你們得以自由

你們必曉得真理、真理必叫你們得以自由。

Then you will know the truth, and the truth will set you free.

(約翰福音, John 8:32)

神就是愛 (God is Love)

- 我們愛,是因神先愛我們。(約翰一書4章19節)
We love, because he first loved us (1 John 4:19)
- 你們要彼此相愛,像我愛你們一樣.這就是我的命令。(約翰15章12節)
**My command is this: Love each other as I have loved you.
(John 15:12)**
- 要愛你的仇敵,為那逼迫你們的禱告。(馬太5章44節)
**But I tell you: Love your enemies and pray for those who
persecute you. (Matthew 5:44)**
- 你們若單愛那愛你們的人,有什麼可酬謝的呢?就是罪人也愛那愛他們的人。(路加6章32節)
**If you love those who love you, what credit is that to you?
Even sinners love those who love them. (Luke 6:36)**

神就是愛 (God is Love) □

愛是恆久忍耐，又有恩慈。愛是不嫉妒
愛是不自誇。不張狂，不作害羞的事。
不求自己的益處，不輕易發怒，不計算人的惡，
不喜歡不義，只喜歡真理。
凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐，
愛是久不止息。
(哥林多前書13章4-8節)

**Love is patient, love is kind, and it does not envy.
It does not boast, it is not proud, It is not rude.
It is not self-seeking, it is not easily angered.
It keeps no record of wrongs.
Love does not delight in evil but rejoices with the truth.
It always protects, always trusts, always hopes,
and always perseveres.
(1st Corinthians 13: 4-8)**

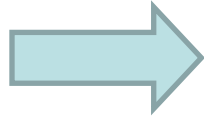
誰是神 (Who is God?)

神回答摩西：“我是自有永有者”

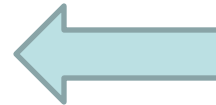
(出埃及記 3:14)

God said to Moses, “I am who I am.” Exodus 3:14

示字部



神



申

The left hand side of Chinese character “God” means **revelation**.

The right hand side of Chinese character “GoD” means **statement**.

自從造天地以來，神的永能和神性是明明可知的。雖是眼不能見，但藉著所造之物，就可以曉得，叫人無可推諉。（羅馬書 1:20）

For the invisible things of him since the creation of the world are clearly seen, being perceived through the things that are made, even his everlasting power and divinity; that they may be without excuse. (Romans 1:20)

誰是耶穌基督？ Who is Jesus Christ?

論到我主耶穌基督..按聖善的靈說, 因從死裏復活, 以大能顯明是 神的兒子。
Who through the Spirit of holiness was declared with power to be the Son of God by his resurrection from the dead: Jesus Christ our Lord (羅馬書 Romans 1:4)

因為世人都犯了罪, 虧缺了 神的榮耀. 如今卻蒙 神的恩典, 因基督耶穌的救贖, 就白白的稱義. 神設立耶穌作挽回祭, 是憑著耶穌的血, 藉著人的信, 要顯明神的義. 因為他用忍耐的心, 寬容人先時所犯的罪。

For all have sinned and fallen short of the glory of God, and are justified freely by His grace through the redemption that came by Christ Jesus: God presented him as a sacrifice of atonement, through faith in his blood. He did this to demonstrate his justice, because in his forbearance he had left the sins committed beforehand unpunished (羅馬書 Romans 3:23-25)

我們既因信稱義, 就藉著我們的 主耶穌基督, 得與 神相和。
Therefore since we have been justified through faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ. (羅馬書 Romans 5:1)

神(耶穌基督) 與普世人的新約

- 律法本是藉著摩西傳的、恩典和真理、都是由耶穌基督來的。(約翰1章17節)

For the law was given through Moses; **grace** and **truth** came through Jesus Christ (John 1:17)

- 因為這是我立約的血，為多人流出來，使罪得赦。(馬太26章28節)

for this is my blood of the **covenant**, which is poured out for many for the forgiveness of sins. (Matthew 26:28)

- 如今耶穌所得的職任是更美的，正如他作更美之約的中保，這約原是憑更美之應許立的。(希伯來書8章6節)

But the ministry Jesus has received is as superior to theirs as the **covenant** of which he is the mediator is superior to the old one, and it is funded on better promises. (Hebrews 8:6)

耶穌是生命 (Jesus is Life)

我就是**生命的糧**，到我這裏來的必定不餓，信我的永遠不渴。（約翰6章35節）。

I am the bread of life. He who comes to me will never go hungry, and he who believes in me will never be thirsty. (John 6:35)

我是世界的光，跟從我的就不在黑暗裏走，必要得到**生命的光**（約翰8章12節）

I am the light of the world. Whoever follows me will never walk in darkness, but will have the light of life. (John 8:12)

復活在我，**生命也在我**。信我的人雖然死了，也必復活。凡活著信我的人，必永遠不死。（約翰11章25-26節）

I am the resurrection and the life. He who believes in me will live, even though he dies; and whoever lives and believes in me will never die. (John 11:25-26)

耶穌是道路, 真理, 生命

我就是**道路, 真理, 生命**, 若不藉著我, 沒有人能到父那裏去. (約翰14章6節)

I am the **way** and the **truth** and the **life**. No one comes to the Father except through me. (John 14:6)

我是**葡萄樹, 你們是枝子**. 常在我裏面的, 我也常在他裏面. 這人就多結果子, 因為離了, 我你們就不能做什麼. (約翰15章5節)

I am the vine; you are the branches. If a man remains in me and I am in him, he will bear much fruit; apart from me you can do nothing. (John 15:5)

上帝的兒女何等有福

(How Blessed are God's Children)

在壓力中仍能平靜，在忙碌中仍能悠閒\

Through all life's trials, we are at peace

Though so much work, we are at ease.

在失敗中仍能歡笑，在逼迫中仍能屹立

In failure's midst, we still have joy

Though persecuted, we stand up straight

上帝的兒女何等有福！ How blessed are God's Children!

在絕望中仍有盼望，在冷漠中仍有關懷

When desperation strikes, we still have hope

In an indifferent world, we always care

在困境中仍有出路，在死亡中仍有生命

Out of hopefulness, there is a path

Beyond death, we know there is life

上帝的兒女何等有福！ How blessed are God's Children!